

# Whole of Syria | Gender-Based Violence Area of Responsibility | 2018 4W Definitions



Category	Sub-Category	Unit	Definition in English	Definition in Arabic
Mandatory GBV indicators	GBV beneficiaries accessing safe spaces	# of people	<b>Beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces (WGSSs):</b> This indicator reflects the total number of GBV beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces, regardless of the specific kind of activity or service provided to them. The aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities of the same kind and/or received several services. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. A WGSS is hereby a place (either formal or informal) where women and girls feel physically and emotionally safe. "Safe" in this context refers to the absence of trauma, excessive stress, violence (or fear of violence) or abuse. WGSS also provide a place where women can access confidential services, discuss issues and concerns with other women and professional staff. Safe spaces also provide an entry point for women and girls to access referrals to other safe and non-stigmatizing GBV response services. (See: 2015 UNFPA Women and Girls Safe Spaces – A Guidance Note based on lessons learned from the Syrian Crisis)	<b>المستفيدين/المستفيدات اللواتي تم الوصول إليهن في المساحات الآمنة للنساء والفتيات:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهن في المساحات الآمنة، بغض النظر عن النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة، وأو حصلوا على خدمات متعددة، المستفيدين غير المباشرين. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهن عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. أما مصطلح "المساحة الآمنة للنساء والفتيات"؛ فيشير إلى مكان (رسمي أو غير رسمي) حيث يشعر النساء والفتيات بالأمان جسدياً وعاطفياً. وفي هذا السياق، يشير مصطلح "الآمن" إلى عدم وجود ستمته، أو أجهاد مفرط، أو قلق، أو الخوف من وقوع العنف، أو ابتداء أو استمرار هذه الستمته. الآمنة أماكن يمكن للمرأة فيها الوصول إلى الخدمات بسرعة ويتيح لها مناقشة قضاياها واحتياجاتها مع غيرها من النساء ومع موظفين مختصين. وتوفر المساحة الآمنة كذلك مثلاً جيداً من خلاله إعادة النساء والفتيات إلى مجموعة أخرى من خدمات الإسعافية للعنف القائم على النوع الاجتماعي، التي تقسم بالآمان وعدم المساق ومضام العار بهن. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المساحات الآمنة للنساء والفتيات – مذكورة توجيهية استناداً إلى الدروس المستفادة من الأزمة السورية").
	GBV beneficiaries accessing other static facilities	# of people	<b>Beneficiaries reached in other static facilities:</b> This indicator reflects the total number of GBV beneficiaries reached regularly in the same static facilities that are not WGSSs, such as health facilities or community centers, regardless of the specific kind of activity or service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدين/المستفيدات الذين تم الوصول إليهم في المرافق الثابتة الأخرى:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي والذين تم الوصول إليهم بشكل منظم في نفس المرافق الثابتة والتي ليست مساحات آمنة للنساء والفتيات، مثل المرافق الصحية أو المراكز المجتمعية، بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدين غير المباشرين. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأو حصلوا على خدمات متعددة.
	GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response	# of people	<b>Beneficiaries reached outside of WGSSs/static facilities:</b> This indicator reflects the total number of GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response in communities, thus outside of WGSSs or static facilities, regardless of the specific kind of activity or service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدين/المستفيدات الذين تم الوصول إليهم خارج مساحات الآمنة للنساء والفتيات / المرافق الثابتة:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي الذين تم الوصول إليهم من خلال الطرق المتنقلة، الأزمات، الأنشطة الخارجية في المجتمعات المحلية، وبالتالي خارج مساحات الآمنة للنساء والفتيات أو المرافق الثابتة. بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدين غير المباشرين. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأو حصلوا على خدمات متعددة.
Empowerment activities	Recreational activities	# of people	<b>Recreational activities:</b> Customized, unstructured recreational activities to support survivors and those at risk of GBV. The activities are Level 2 MHPSS support of the IASC MHPSS Intervention Pyramid with the objective of increasing community self-help and resilience strategies. Examples: gymnastic and sports activities, unstructured arts and crafts sessions, etc. (See: 2012 UNFPA Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies), 2007 IASC Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings).	<b>الأنشطة الترفيهية:</b> أنشطة ترفيهية مصممة خصيصاً لدعم الناجيات النساء والفتيات التي كانت تخطر التعرض للعنف القائم على النوع الاجتماعي. تقع هذه الأنشطة ضمن المستوى 2 الوارد في هرم التدخلات الصحية النفسية والدعم النفسي (MHPSS)، الذي أقرته اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC) بهدف تعزيز الاستراتيجيات الخاصة بالمساعدة الذاتية والمرونة للمجتمعات. ومن الأمثلة على ذلك: أنشطة الجمباز والألعاب الرياضية، وجلسات الفنون والأعمال اليدوية، وما إلى ذلك (انظر: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة برامج مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ"، وانظر أيضاً: 2007، مبادئ توجيهية بشأن الصحة النفسية والدعم النفسي المجتمعي في حالات الطوارئ).
	Vocational training	# of people	<b>Vocational training:</b> Structured training with a set curriculum, which aims to equip people with knowledge, know-how and/or competences required in particular occupations or more broadly on the labour market. A beneficiary can be counted more than once if she attends more than one structured course in the same month. Examples: sewing workshops, cooking classes, computer classes, hairdressing classes, etc. (See: 2010 INEE Minimum Standards for Education: Preparedness, Response, Recovery)	<b>التدريب المهني:</b> تدريبات منظمة لتتمتع على مداخل تدريبية محددة تستهدف تزييد المشاركين بالمعرفة والدراية أو/أو الكفاءات المطلوبة في من مهنة أو في سوق العمل، من الممكن أن يتم احتساب المستفيد أكثر من مرة في حال قام بحضور أكثر من تدريب مهني في نفس الشهر ومن الأمثلة على ذلك: ورش الخياطة والصفوف، دروس الطبخ، دروس الكومبيوتر، دروس في تصفيف الشعر، الخ (انظر: 2010، المعايير الدنيا في مجال التعليم: الاستعداد، المتابعة، التعافي)، الشبكة المشتركة بين الوكالات المعنية بالتعليم في حالات الطوارئ).
	Livelihood empowerment activities	# of people	<b>Livelihood empowerment activities:</b> Programs supporting livelihood opportunities for empowering women and to increase their self-sufficiency, access to resources and economic opportunities and, over time, may also contribute to changing social, cultural and gender norms. Example: small business development projects, such as through seed-production, etc. (See: 2011 Women's Refugee Commission 'Preventing Gender-based Violence, Building Livelihoods Guidance and Tools for Improved Programming', 2016 GCER Guidance Note on Inter-Cluster Early Recovery, 2012 UNFPA Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies)	<b>أنشطة سبل العيش، والتكهن، الاقتصادي:</b> برامج المقصود منها دعم فرص سبل العيش لتمكين النساء بزيادة زيفه كالتفكيك الذاتي، وإكبات الوصول إلى الموارد والفرص الاقتصادية، والتي يمكنها بمرور الوقت، أن تسهم في تغيير المعايير الاجتماعية والثقافية والقائمة على النوع الاجتماعي. ومن الأمثلة على هذه الأنشطة: مشاريع تطوير الأعمال الصغيرة، مثل مشاريع إنتاج البذور، وما إلى ذلك (انظر: 2011، الهيئة الإنسانية للاجئين، "الوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي، بناء التوجهات والأدوات الخاصة بسبل العيش من أجل تحسين البرامج الملغدة: النظر أيضاً: 2016، المجموعة العنقودية العملية للتأمن المبكر، "مذكورة توجيهية بشأن المجموعة العنقودية المشتركة حول التأمن المبكر". انظر أيضاً: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ").
Life skills activities	# of people	<b>Life skills activities:</b> Activities that support the development of "abilities for adaptive and positive behaviour that enable individuals to deal effectively with the demands and challenges of everyday life and are relevant across cultures. Including for example: Cognitive – critical thinking and problem solving skills for responsible decision making; Personal – skills for awareness and drive and for self-management; Interpersonal – skills for communication, negotiation, cooperation and teamwork, and for inclusion, empathy and advocacy. This also includes very basic educational courses focussing on essential life skills (e.g. literacy courses). (See: 2012 UNICEF Global Evaluation of Life Skills Education Programs).	<b>أنشطة المهارات الحياتية:</b> أنشطة المقصود منها دعم تطوير "قرارات السلوك التكيفي، الإيجابي، التي تمكن الأفراد من التعامل بفعالية مع متطلبات وتحديات الحياة اليومية، والتي تعتبر مناسبة عبر مختلف الثقافات، بما في ذلك، على سبيل المثال: (أ) الجوانب الإدراكية - التفكير النقدي ومهارات حل المشكل من أجل اتخاذ قرارات مسؤولة؛ (ب) الجوانب الشخصية - مهارات التوعية والتفاعلية وإدارة الذات؛ (ج) التعامل مع الآخرين - مهارات الاتصال والتفاوض والتعاون والعمل ضمن فريق، بالإضافة إلى العمل من أجل الإنماج والتعاظم والمناصرة. ويشمل ذلك أيضاً دورات تعليمية أساسية تركز على مهارات الحياة الأساسية (مثل دورات محو الأمية)". (انظر: 2012، "التقييم العالمي لبرامج مهارات الحياة التعليمية". اليونيسيف).	
Awareness raising activities	Awareness raising activities through contact initiatives	# of people	<b>Awareness raising activities through direct contact initiatives/information sessions:</b> These awareness raising activities are conducted through direct contact with the affected community, either with individuals or in group sessions. They should be culturally appropriate and aim at increasing their knowledge of GBV. Topics can include information on available services and how to access them; risk identification and reduction strategies; sexual and reproductive health; women's rights; infant and young child feeding practices; positive coping strategies; life skills; and hygiene promotion. Example: awareness raising sessions with beneficiaries throughout the 16-day-campaign against GBV (See: 2015 UNFPA Women and Girls Safe Spaces. A Guidance Note on Lessons Learned from the Syrian Crisis)	<b>أنشطة رفع التوعية عن خلال التوصل المباشر، وجلسات توعية:</b> يتم تنفيذ أنشطة و جلسات توعية هذه من خلال الاتصال المباشر مع المجتمعات المستهدفة المستهدفة، وذلك في جلسات فردية أو جماعية. يمكن أن تكون هذه الأنشطة مدمجة لتتفقاً أن تعزز المعرفة حول العنف القائم على النوع الاجتماعي. أما موضوعات هذه الجلسات، فيمكن أن تتناول توفير المعلومات عن الخدمات المتاحة وكيفية الوصول إليها، استراتيجيات تحديد المخاطر والدعم، الصحة الجنسية والإنجابية، حقوق المرأة، ممارسات تغذية الرضع وصغار الأطفال، استراتيجيات المواجهة الإيجابية، المهارات الحياتية، وتعزيز الثقة بالنفس. من الأمثلة على ذلك: جلسات التوعية التي تعقد مع المستفيدين أثناء حملة 16 يوماً لمناهضة العنف القائم على النوع الاجتماعي" (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المساحات الآمنة للنساء والفتيات: مذكورة إرشادية حول الدروس المستفادة من الأزمة السورية").
	Awareness raising through campaigns/mass media channels	# of people	<b>Awareness raising through campaigns/mass media channels:</b> This indicator captures awareness raising campaigns, for example through SMS and on Facebook. Hereby, indirect beneficiaries are captured. Awareness-raising campaigns highlight specific GBV issues through mass media communication channels which are essential information channels for the affected population. The objective is to increase public knowledge and perception on a specific GBV issue. Target group of such campaigns is the affected population - in contrast to advocacy campaigns that target specific groups of influential people. (See: 2011 IRC 'GBV Emergency Response & Preparedness: Participant Handbook', 2015 IASC Guidelines for Integrating Gender-based Violence Interventions in Humanitarian Settings)	<b>التوعية عن خلال الحملات/الوسائل الإعلامية:</b> يعكس هذا المؤشر حملات رفع التوعية، على سبيل المثال عن طريق الرسائل أو Facebook، مما يعني أن المستفيدين هم هام المستفيدين غير المباشرين. وتسلط حملات التوعية الضوء على قضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي من خلال قنوات التواصل الإعلامية، التي تعتبر قنوات حيوية لإيصال المعلومات الضرورية إلى السكان المستهدفين. الهدف من ذلك هو رفع مستويات توعية ومعرفة الجمهور عامة حول قضية محددة من قضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي. أما الفئة المستهدفة من هذه الحملات، فهي فئة السكان المستهدفين - وذلك على النقيض من حملات المناصرة التي تستهدف مجموعات محددة من أصحاب النفوذ (انظر: 2011، لجنة الإنقاذ الدولية، "مصاب، والأشعة الطالبة للعنف القائم على النوع الاجتماعي: دليل المشاركة". انظر أيضاً: 2015، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "المبادئ التوجيهية لتدعيم تدخلات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية").
Dignity kit distribution	Dignity kit distribution	# of people	<b>Dignity kit distribution:</b> This includes dignity kits, GBV risk-reduction kits or non-food items (such as lamps), kits for teenage girls with the aim of reducing risks of GBV, etc. The kits may also be designed in line with different awareness activities, so according to the theme/topic, the kit is different. (See: 2015 GBV Sub-Cluster Turkey Dignity Kits Guidance Note, 2015 IASC Guidelines for Integrating Gender-based Violence Interventions in Humanitarian Settings, 2012 UNFPA Reproductive health kits management for field offices)	<b>توزيع "مكبات حفظ الكرامة":</b> بملد كل توزيع مكبات حفظ الكرامة، سلال تحفظ مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي أو العناصر غير الغذائية (مثل الصابون)، مجموعات المستلزمات المحمصة والقفازات والتي تهدف إلى تخفيف مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي، الخ. ويمكن أيضاً تسمية السلال بحيث تتناسب مع أنشطة أو أنشطة مختلفة، بحيث تختلف مجموعات المستلزمات وفقاً لفرص منها (انظر: 2015، المجموعة العربية المعنية بالعنف القائم على النوع الاجتماعي، تركيا، "مذكورة توجيهية بخصوص سلال حفظ الكرامة". انظر أيضاً: 2015، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "المبادئ التوجيهية لتدعيم تدخلات العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية". 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة مجموعات مستلزمات الصحة الإنجابية للمكاتب الميدانية").

Category	Sub-Category	Unit	Definition in English	Definition in Arabic
Mandatory GBV indicators	GBV beneficiaries accessing safe spaces	# of people	<b>Beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces (WGSSs):</b> This indicator reflects the total number of GBV beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. The aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities of the same kind and/or received several services. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. A WGSS is hereby a place (either formal or informal) where women and girls feel physically and emotionally safe. "Safe" in this context refers to the absence of trauma, excessive stress, violence (or fear of violence) or abuse. WGSS also provide a place where women can access confidential services, discuss issues and concerns with other women and professional staff. Safe spaces also provide an entry point for women and girls to access referrals to other safe and non-stigmatizing GBV response services. (See: 2015 UNFPA 'Women and Girls Safe Spaces – A Guidance Note based on Lessons Learned from the Safe Spaces') <b>Beneficiaries reached in other static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached regularly in the same static facilities that are not WGSSs, such as health facilities or community centers, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدون/المستفيدات اللواتي تم الوصول إليهم في المساحات الآمنة للنساء والفتيات:</b> يمكنها هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدون/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهم في المساحات الآمنة، بغض النظر عن النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدون/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص على الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدون/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة من نفس النوع وأول حصولوا على خدمات متعددة، المستفيدون غير المباشرون. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم من طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. أما مصطلح "المساحة الآمنة للنساء والفتيات"، فليس (رسمي أو غير رسمي)، حيث تشعر النساء والفتيات بالأمان جسدياً وعاطفياً. وفي هذا السياق، يشير مصطلح "الأمان" إلى عدم وجود صدمة، أو أجداب مفرط، أو عنف (أو الخوف من العنف)، أو إساءة. كما توفر هذه المساحات الآمنة أماكن يمكن للمرأة فيها الوصول إلى الخدمات بمرئية وبتوجيه لها تلقائياً والاحتكامات مع غيرها من النساء ومع موظفين مختصين. وتوفر المساحة الآمنة كذلك مفعلاً يمكن من خلاله إبلاغ النساء والفتيات في مجموعة أخرى من خدمات الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي، التي تسمى بالأمان ودعم الضحايا والتمتع العازم برين. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "الضمانات الآمنة للنساء والفتيات – مخرطة توجيهية استناداً إلى الدروس المستفادة من الأزمة السورية")
	GBV beneficiaries accessing other static facilities	# of people	<b>Beneficiaries reached outside of WGSSs/static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response in communities, thus outside of WGSSs or static facilities, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدون/المستفيدات اللواتي تم الوصول إليهم في المرافق الثابتة الأخرى:</b> يمكنها هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدون/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي والذين تم الوصول إليهم بشكل منتظم في نفس المرافق الثابتة والتي ليست مستوحاة من النساء والفتيات، وبغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدون غير المباشرون. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدون/المستفيدات من خدمات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص على الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدون/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأول حصولوا على خدمات متعددة.
	GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response	# of people	<b>Beneficiaries reached outside of WGSSs/static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response in communities, thus outside of WGSSs or static facilities, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدون/المستفيدات اللواتي تم الوصول إليهم خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات / المرافق الثابتة:</b> يمكنها هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدون/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهم من خلال الفرق الجوال/الأنشطة الخارجية في المجتمعات المحلية، وبالتالي خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات أو المرافق الثابتة، بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدون غير المباشرون. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدون/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص على الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدون/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأول حصولوا على خدمات متعددة.
Response services for women/girls at risk	Individual and group counselling / Focused PSS	# of people	<b>Individual and group counselling / focused PSS:</b> Counselling activities that target women and girls in a focused one-to-one or small group session. The activities are Level 3 MHPSS support of the IASC MHPSS Intervention Pyramid and led by trained and supervised workers (but who may not have had years of training in specialised care). The sessions help clients to identify and process symptoms they are experiencing and to empower them by taking decisions to help alleviate their suffering. Psychological First Aid should be reported on separately. (See: 2007 IASC 'Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings', 2011 IRC 'GBV Emergency Response & Preparedness: Participant Handbook')	<b>المشورة الفردية والجماعية/الدعم النفسي والجماعي الموجه:</b> أنشطة مشورة تستهدف النساء والفتيات وتعقد على شكل جلسات مكرزة مع فرد واحد أو مع مجموعة صغيرة. تندرج هذه الجلسات ضمن المستوى 3 من هرم خدمات الدعم النفسي وتقديم المساعدة وبرامج التدخلات الخارجية في المجتمعات المحلية، وبالتالي خارج الأنشطة الآمنة للنساء والفتيات أو المرافق الثابتة، بغض النظر عن نوع النشاط أو يكون لديهم سنوات من التدريب في مجال الرعاية المتخصصة). تساعد هذه الجلسات المستفيدات على تحديد الأعراض التي يوررن بها وكيفية التعامل معها، ومن ثم تمكنهن من اتخاذ القرارات المناسبة بشأن احتياجاتهن المساعدة في تخفيف معاناتهن. يتم احتسابها في مؤشر منفصل (انظر: 2007، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "مبادئ توجيهية بشأن الصحة النفسية ودعم الضحايا الإجماعي في حالات الطوارئ". انظر أيضاً: 2011، لجنة الإنقاذ الدولية، "الشاهب والاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي: دليل الممارسين")
	Psychological First Aid (PFA)	# of people	<b>Psychological First Aid (PFA):</b> This indicator captures PFA provided by specific GBV teams, such as GBV mobile or outreach teams. PFA involves providing practical care and support, which does not intrude; assessing needs and concerns; helping people to address basic needs (for example, food and water, information); listening to people, but not pressuring them to talk; comforting people and helping them to feel calm; helping people connect to information, services and social supports; protecting people from further harm. It is often the first response in emergency setting. (See: 2011 WHO 'Psychological first aid Guide for field workers')	<b>الإسعافات الأولية النفسية:</b> يمكنها هذا المؤشر الإسعافات الأولية النفسية المقدمة من قبل فريق مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، مثل الفرق الجوال، وتضمن الإسعافات الأولية النفسية توفير الرعاية العملية والدعم العاطفي للمفيدة بطريقة لا تتدخل على حياة المستفيدات؛ وتقديم احتياجاتهن واهتمامتهن؛ ومساعدتهن في تلبية احتياجاتهن الأساسية (مثلاً: الغذاء والماء، والمعلومات)؛ الاتصال بهن. بدون إلزام عليهن بالحديث وجعلهن يشرن بالرأفة ومساعدتهن على الوصول إلى المعلومات والخدمات والدعم الإجماعي. ومساعدتهن من التعرض لتزيد الضرر. وغالباً ما تكون هذه الإسعافات الأولية النفسية هي الاستجابة الأولى في حالات الطوارئ. (انظر: 2011، منظمة الصحة العالمية، "الإسعافات الأولية النفسية: دليل الممارسين في الميدان").
	Legal services	# of people	<b>Legal services:</b> Services (e.g. at a women and girls safe space, at a community centre, by a legal organisation, etc.) of coordinating, advocating and facilitating access for GBV survivors and those at risk to justice and legal aid services that are provided by actors/agencies with expertise in this area. (See: 2015 UNFPA Minimum Standards for Prevention and Response to Gender-Based Violence in Emergencies)	<b>الخدمات القانونية:</b> خدمات تنسيق (على سبيل المثال: ضمن المساحات الآمنة للنساء والفتيات، المراكز المجتمعية، من منظمة قانونية) واستقبال الدعم وتسهيل وصول الناجيات أو من هم في خطر التعرض للعنف القائم على النوع الاجتماعي إلى خدمات العدالة والمساعدة القانونية، التي تقدمها الجهات/الوكالات الفاعلة ذات الخبرة في هذا المجال. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المعايير الدولية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ").
Response services to GBV survivors	Focused PSS for GBV survivors (only)	# of people	<b>Focused psychosocial support (PSS) for survivors:</b> Services and assistance, such as focussed individual support and counselling, for GBV survivors aimed at addressing the harmful emotional, psychological and social effects of gender based violence. The services provided are Level 3 MHPSS support of the 'IASC MHPSS Intervention Pyramid' and led by trained and supervised workers (but who may not have had years of training in specialised care). (See: 2012 UNFPA 'Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies', 2007 IASC 'Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings').	<b>خدمات الدعم النفسي الإجماعي الموجهة للناجيات:</b> يشمل تلك الخدمات والمساعدة التي تقدم للناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي، بما في ذلك الدعم والمشورة الفردية المكرزة. وتهدف هذه الخدمات إلى معالجة الآثار العاطفية والنفسية والاجتماعية قصيرة المدى التي ينشأ بها من العنف القائم على النوع الاجتماعي. وتقع ضمن المستوى الثالث في هرم تدخلات شبكة الصحة النفسية والدعم النفسي الإجماعي (MHPSS) الذي أقرته اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC)، ويستهدف عليها عاملون مختصون ومدربون (من الممكن أن لا يكون لديهم سنوات من التدريب في مجال الرعاية المتخصصة) (انظر: 2007، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "مبادئ توجيهية بشأن الصحة النفسية ودعم الضحايا الإجماعي في حالات الطوارئ").
	Case management for GBV survivors	# of people	<b>Case management for survivors:</b> GBV case management is a structured method for providing help to a survivor. It involves one organization, usually a psychosocial support or social services actor, taking responsibility for making sure that survivors are informed of all the options available to them and that issues and problems facing a survivor and her/his family are identified and followed up in a coordinated way, and providing the survivor with emotional support throughout the process (See: 2017 Case Management Guidelines)	<b>إدارة الحالة للناجيات:</b> إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي هي عملية منظمة وشاملة لتوفير المساعدة للناجيات، حيث يقوم بتقييمها شخص واحد، عادة يكون مقدم الرعاية النفسية أو مقدم الخدمة الاجتماعية، حيث يقع على عاتقه إعلام الناجيات بكل الخيارات المتاحة لهم، وتحديد ومعالجة كل القضايا المشكل التي تواجه الناجي وعائلتهما بشكل منظم، وتقديم الدعم العاطفي للناجى خلال سير العملية. (انظر: 2017، دليل إدارة الحالات).
	Referral to legal services	# of people	<b>Referral to legal services:</b> GBV survivors who have been referred to legal/justice services. (See: 2015 UNFPA 'Minimum Standards for Prevention and Response to Gender-Based Violence in Emergencies')	<b>الإحالة إلى الخدمات القانونية:</b> أي الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي اللواتي تم إحالتهم إلى الخدمات القانونية/القضائية. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المعايير الدولية لوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ")
	Referral to specialized psychosocial support	# of people	<b>Referral to specialized psychosocial support:</b> GBV survivors who have been referred to specialized psychosocial support. (See: 2015 UNFPA 'Minimum Standards for Prevention and Response to Gender-Based Violence in Emergencies')	<b>الإحالة إلى الدعم النفسي الإجماعي المتخصص:</b> أي الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي اللواتي تم إحالتهم للحصول على خدمات الدعم النفسي المتخصص. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المعايير الدولية لوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ").
	Referral to medical services	# of people	<b>Referral to medical services:</b> GBV survivors who have been referred to medical services. (See: 2015 UNFPA 'Minimum Standards for Prevention and Response to Gender-Based Violence in Emergencies')	<b>الإحالة إلى الخدمات الطبية:</b> أي الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي اللواتي تم إحالتهم للحصول على خدمات طبية. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المعايير الدولية لوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ").
	Other referrals of GBV survivors	# of people	<b>Other referrals:</b> GBV survivors who have been referred to any other services. (See: 2015 UNFPA 'Minimum Standards for Prevention and Response to Gender-Based Violence in Emergencies')	<b>الإحالات الأخرى للناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> أي الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي اللواتي تم إحالتهم إلى خدمات أخرى (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "المعايير الدولية لوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ").
	CMR and other health services for survivors	# of people	<b>Clinical Management of Rape and other health services for survivors:</b> Provision of clinical management of rape (CMR) and any other health services for survivors of GBV. CMR includes the provision of PEP, emergency contraception and/or antibiotics for STI treatment within a timeframe of 72 hours after the incident with the aim of healing injuries, administering medication to prevent or treat infections, and preventing unwanted pregnancies - where local laws allow. (See: 2004 WHO 'Clinical management of rape survivors', 2016 GBV sub-cluster Turkey 'Guidelines for Health Staff caring for GBV Survivors')	<b>الإدارة السريرية والخدمات الصحية الأخرى المقدمة للناجيات من الاعتداء:</b> توفر الإدارة السريرية لحالات الاعتداء، وأي خدمات صحية أخرى للناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي، بما في ذلك المعالجة الوقائية للألمة لحادة للاعتداء (PEP)، ووسائل منع الحمل في حالات الطوارئ، وأول المضادات الحيوية لعلاج العدوى المنقولة جنسياً في غضون إطار زمني قدره حوالي 72 ساعة بعد وقوع الحادث، بهدف شفاء الضحية من الإصابة، وإعطاء الدواء لمنع أو علاج التهابات، والحيلولة دون وقوع حمل غير المرغوب فيها - حيثما تسمح القوانين المحلية بذلك. (انظر: 2004، منظمة الصحة العالمية، "الإدارة السريرية لضحايا الاعتداء". انظر أيضاً: 2016، المجموعة الفرعية المعنية بالعنف القائم على النوع الاجتماعي، تركيا، "إرشادات الكوادر الصحية العاملة على رعاية الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي").
	Specialized mental health for GBV survivors	# of people	<b>Specialized Mental Health for GBV survivors:</b> This assistance should include psychological or psychiatric support for people with severe mental disorders whenever their needs exceed the capacities of existing primary/general health services. The services provided are Level 4 MHPSS support of the 'IASC MHPSS Intervention Pyramid' and led by a professional mental health specialist, such as Psychiatrist, Clinical Psychologists, who has received professional training and adequate supervision. (See: 2012 UNFPA 'Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies', 2010 IASC 'Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings').	<b>خدمات الصحة العقلية المتخصصة للناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> تشمل دعم المساعدة الدعم النفسي والعقلي للأشخاص الذين يعانون من اضطرابات نفسية وعقلية حادة عندما تتجاوز احتياجاتهم قدرات الخدمات الصحية الأولية / العامة. الخدمات المقدمة تقع ضمن المستوى 4 من تدخلات الصحة النفسية والدعم النفسي الإجماعي (MHPSS) الذي أقرته اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC)، ويقوم به أخصائيو الصحة العقلية، مثل الأطباء النفسيين والمعالجين النفسيين الذين تلقوا تدريباً متيناً وإشرافاً مناسباً. (انظر: صندوق الأمم المتحدة للسكان "إدارة برامج العنف القائم على النوع الجنس في حالات الطوارئ لعام 2012، 2010 مبادئ التوجيهية للجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات بشأن الصحة النفسية والدعم النفسي الإجماعي في حالات الطوارئ).
Case management training	# of people	<b>Case management training:</b> Provision of training to direct service providers and/or non-direct service providers on the concept and/or provision of GBV Case Management. These trainings do not target beneficiaries. (See: 2012 UNFPA 'Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies')	<b>التدريب على إدارة الحالات:</b> توفير التدريب اللازم لمقدمي الخدمات المباشرين وأول مدعي الخدمات غير المباشرين حول مفهوم وأول كيفية تقديم خدمة إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي، وهي تدريبات لا تستهدف المستفيدات أنفسهم. (انظر: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ").	

Category	Sub-Category	Unit	Definition in English	Definition in Arabic
Mandatory GBV indicators	GBV beneficiaries accessing safe spaces	# of people	<b>Beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces (WGSSs):</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached in Women and Girls Safe Spaces, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. The aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities of the same kind and/or received several services. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. A WGSS is hereby a place (either formal or informal) where women and girls feel physically and emotionally safe. "Safe" in this context refers to the absence of trauma, excessive stress, violence (or fear of violence) or abuse. WGSSs also provide a place where women can access confidential services, discuss issues and concerns with other women and professional staff. Safe spaces also provide an entry point for women and girls to access referrals to other safe and non-stigmatizing GBV response services. (See: 2015 UNFPA 'Women and Girls Safe Spaces – A Guidance Note based on Lessons Learned from the Safe Spaces') <b>Beneficiaries reached in other static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached regularly in the same static facilities that are not WGSSs, such as health facilities or community centers, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدين/المستفيدات اللواتي تم الوصول إليهم في المساحات الآمنة للنساء والفتيات:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهم في المساحات الآمنة، بغض النظر عن النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة من نفس النوع وأو حصلوا على خدمات متعددة، المستفيدين غير المباشرين. على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. أي مساحات "آمنة" للمساحة الآمنة للنساء والفتيات، فليس أي مكان (رسمي أو غير رسمي)، حيث تشعر النساء والفتيات بالأمان جسدياً وعاطفياً. وفي هذا السياق، يشير مصطلح "الأمان" إلى عدم وجود صدمة، أو إجهاد مفرط أو عنف (أو الخوف من العنف)، أو إساءة. كما توفر هذه المساحات الآمنة أماكن يمكن فيها الوصول إلى الخدمات بسرعة ويتيح لها مقابلة الضحايا والإحسانات مع غيرها من النساء وموظفين مختصين. وتوفر المساحة الآمنة مكاناً مختلفاً يمكن من خلاله إحصاء النساء والفتيات في مجموعة أخرى من خدمات الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي، التي تسمى بالأمان وعدم الصق والدمع والمركز عبر البريد. (انظر: 2015، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "الضمانات الآمنة للنساء والفتيات – مذكرة توجيهية مستفادة إلى الدروس المستفادة من الآمنة الموزعة") <b>المستفيدين/المستفيدات الذين تم الوصول إليهم في المرافق الثابتة الأخرى:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي والذين تم الوصول إليهم بشكل منتظم في نفس المرافق الثابتة والتي ليست مساحات آمنة للنساء والفتيات، مثل المرافق الصحية أو المراكز المجتمعية، بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدين غير المباشرين- على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأو حصلوا على خدمات متعددة.
	GBV beneficiaries accessing other static facilities	# of people	<b>Beneficiaries reached outside of WGSSs/static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response in communities, thus outside of WGSSs or static facilities, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدين/المستفيدات الذين تم الوصول إليهم خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات / المرافق الثابتة:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهم من خلال الفرق الجوال/ة الأنشطة الخارجية في المجتمعات المحلية، وبالتالي خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات أو المرافق الثابتة، بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدين غير المباشرين- على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأو حصلوا على خدمات متعددة.
	GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response	# of people	<b>Beneficiaries reached outside of WGSSs/static facilities:</b> This indicators reflects the total number of GBV beneficiaries reached through outreach activities/mobile response in communities, thus outside of WGSSs or static facilities, regardless of the specific kind of activity of service provided to them. Indirect beneficiaries, e.g. reached through mass media campaigns, should not be included in this indicator. Aim of this indicator is to capture GBV beneficiary numbers while avoiding double-counting of beneficiaries that participated in several activities and/or received several services.	<b>المستفيدين/المستفيدات الذين تم الوصول إليهم خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات / المرافق الثابتة:</b> يعكس هذا المؤشر العدد الإجمالي للمستفيدين/المستفيدات من خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي، الذين تم الوصول إليهم من خلال الفرق الجوال/ة الأنشطة الخارجية في المجتمعات المحلية، وبالتالي خارج المساحات الآمنة للنساء والفتيات أو المرافق الثابتة، بغض النظر عن نوع النشاط أو الخدمة المقدمة لهم. المستفيدين غير المباشرين- على سبيل المثال: الذين تم الوصول إليهم عن طريق الحملات الإعلامية. لا يتم احتسابهم في هذا المؤشر. ويستهدف هذا المؤشر الحصول على أعداد المستفيدين/المستفيدات من خدمات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، مع الحرص في الوقت نفسه على تجنب التكرار في تعداد المستفيدين/المستفيدات الذين شاركوا في نشاطات متعددة وأو حصلوا على خدمات متعددة.
Capacity building	Psycho-social support training	# of people	<b>Psycho-social support training:</b> Provision of training to direct service providers and/or non-direct service providers on the concept and/or provision of psycho-social support to beneficiaries of GBV interventions. These trainings do not target beneficiaries. (See: 2012 UNFPA 'Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies', 2007 IASC 'Guidelines on Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings').	<b>تدريب الدعم النفسي الاجتماعي:</b> توفير التدريب اللازم لمقدمي الخدمة المباشرين وأو مقدمي الخدمة غير المباشرين حول مفهوم وأو كيفية توفير الدعم النفسي الاجتماعي للمستفيدين من تدخلات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، وهي تدريبات لا تستهدف المستفيدين أنفسهم. (انظر: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة برامج مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ". انظر أيضاً: 2007، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "مبادئ توجيهية بشأن الصحة النفسية ودعم النفسي الاجتماعي في حالات الطوارئ").
	Clinical management of rape training	# of people	<b>Clinical Management of Rape training:</b> Provision of training to direct service providers and/or non-direct service providers on the concept and/or provision of Clinical Management of Rape. These trainings do not target beneficiaries. (See: 2004 WHO Clinical management of rape survivors', 2016 GBV sub-cluster Turkey 'Guidelines for Health Staff Caring for GBV Survivors')	<b>التدريب على الإدارة السريرية للأغصبيات:</b> توفير التدريب اللازم لمقدمي الخدمة المباشرين وأو مقدمي الخدمة غير المباشرين حول مفهوم وأو كيفية تقديم الإدارة السريرية لحالات الاغتصاب، وهي تدريبات لا تستهدف المستفيدين أنفسهم. (انظر: 2004، منظمة الصحة العالمية، "الإدارة السريرية للتدخلات من الاغتصاب". انظر أيضاً: 2016، المجموعة الفرعية المعنية بالعنف القائم على النوع الاجتماعي، تركيا، "إرشادات للكوادر الصحية العاملة على رعاية الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي")
	Women empowerment & gender equality training	# of people	<b>Women empowerment &amp; gender equality training:</b> Provision of training to direct service providers and/or non-direct service providers on gender or/and gender equality, based on the IASC Gender Handbook. These trainings do not target beneficiaries. (See: 2006 IASC 'Gender Handbook in Humanitarian Action')	<b>التدريب على تمكين المرأة والمساواة بين الجنسين:</b> توفير التدريب اللازم لمقدمي الخدمة المباشرين وأو مقدمي الخدمة غير المباشرين حول النوع الاجتماعي وأو المساواة بين الجنسين، وتلك على أساس دليل النوع الاجتماعي الصادر عن اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC). وهذه التدريبات لا تستهدف المستفيدين أنفسهم. (انظر: 2006، اللجنة المشتركة بين الوكالات، دليل النوع الاجتماعي في الحالات الإنسانية).
Assessments & advocacy	GBV basic concepts training	# of people	<b>GBV Basic Concepts training:</b> Provision of training to direct service providers and/or non-direct service providers on basic concepts of GBV. These trainings do not target beneficiaries. (See: 2012 UNFPA Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies)	<b>التدريب على المفاهيم الأساسية للعنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> توفير التدريب اللازم لمقدمي الخدمة المباشرين وأو مقدمي الخدمات غير المباشرين حول المفاهيم الأساسية للعنف القائم على النوع الاجتماعي، وهي برامج لا تستهدف المستفيدين أنفسهم. (انظر: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، إدارة برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ").
	Other GBV training	# of people	<b>Other GBV training:</b> Any other training on GBV-related issues that does not fall under the categories above (e.g. Establishing WGSS training, GBV-related SOP trainings, etc.). These trainings do not target beneficiaries.	<b>تدريبات أخرى حول العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> وتشمل أي تدريبات أخرى تتناول مسائل لها علاقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي والتي لا تندرج تحت الفئات المذكورة أعلاه (مثلاً: التدريب على إقامة المساحات الآمنة للنساء والفتيات، التدريب على الإجراءات العملية القياسية الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي، الخ) وهذه البرامج التدريبية لا تستهدف المستفيدين أنفسهم.
	GBV mainstreaming training	# of people	<b>GBV Mainstreaming training:</b> Provision of training to humanitarian actors on the 2015 IASC 'Guidelines for Integrating Gender-based Violence Interventions in Humanitarian Settings'. These trainings do not target beneficiaries.	<b>التدريب على تدمج التدخلات لمكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> توفير التدريب اللازم للجهات الإنسانية الفاعلة حول "المبادئ التوجيهية لتدمج تدخلات مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية"، الصادر في عام 2015 عن اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات. وهذه البرامج التدريبية لا تستهدف المستفيدين أنفسهم.
Assessments & advocacy	Assessment reports produced	# of reports	<b>Assessment reports produced:</b> Any reports related to assessments that were conducted for GBV programming	<b>تقرير التقييم/التقييمات الصادرة:</b> أي تقرير متعلق بتقييمات أو الدراسات التي تم تصميمها لبرامج العنف القائم على النوع الاجتماعي
	Safety audit	# of safety audits	<b>Safety Audit:</b> Safety audits help people, women and girls specifically, to evaluate how safe a physical environment feels, and to identify changes that would make it safer for everyone who uses it. This exercise is based on observation and during a safety audit, people walk through a space, noticing what feels safe and what does not. It may also be implemented through private discussions with women. This indicator includes also observational analysis. (See: 2012 UNFPA 'Managing Gender-based Violence Programs in Emergencies', 2012 'GBV-Assessment-and-Situation-Analysis')	<b>تقييم السلامة:</b> يوفر تقييم السلامة المساعدة للنساء، والصماء والفتيات على وجه الخصوص، في تقييم مدى شعورهم بالأمان في البيئة المادية المتواجدين بها، وفي تحديد التغييرات التي من شأنها أن تجعل هذه البيئة أكثر أمناً لكل من يستخدمها. ويعد هذا التمرين على الملاحظة، إذ أنه يطلب من بعض الناس أن يتصوروا أداء عملية التقييم في المساحة المراد تقييم سلامتها، وأن يلاحظوا الأمور التي تجعلهم يشعرون بالأمان والأمر التي لا تود لديهم هذا الشعور. ومن الممكن أيضاً تنفيذ هذا التمرين من خلال مناقشات تتم بالخصوصية مع النساء. ويشمل هذا المؤشر أيضاً التحليل من خلال المراقبة (انظر: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "إدارة برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي في الحالات الطارئة"). انظر أيضاً: 2012، صندوق الأمم المتحدة للسكان، "تقييم وتحليل أوضاع العنف القائم على النوع الاجتماعي".
	GBV advocacy campaigns	# of campaigns	<b>GBV advocacy campaigns:</b> GBV advocacy campaigns have the objective of increasing funding and/or improving policies/systems to protect women and girls. Advocacy is direct, targeted action aimed at influential people intending to alter a specific issue - in contrast to awareness raising campaigns that target the affected population. (See: 2011 IRC 'GBV Emergency Response & Preparedness: Participant Handbook', 2015 IASC 'Guidelines for Integrating Gender-based Violence Interventions in Humanitarian Settings')	<b>حملات التوعية و مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> الهدف من حملات التوعية لبرامج مكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي هو زيادة التمويل وأو تحسين سياسات/أنظمة حماية النساء والفتيات، والمناصرة عبارة عن عمل مباشر ويستهدف ذوي النفوذ لتغيير قضية ما معينة – على النقيض من حملات التوعية التي تستهدف السكان المتضررين. (انظر: 2011، لجنة الإنقاذ الدولية، "التأهب والإحسانة والإعداد للعنف القائم على النوع الاجتماعي: دليل المشارك"، وانظر أيضاً: 2015، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "مبادئ توجيهية لتدمج تدخلات العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية").
	Other GBV advocacy initiative	# of initiatives	<b>Other GBV advocacy initiatives:</b> Any other GBV advocacy initiatives that have the objective of increasing funding and/or improving policies/systems to protect women and girls. Advocacy is direct, targeted action aimed at influential people intending to alter a specific issue. (See: 2011 IRC 'GBV Emergency Response & Preparedness: Participant Handbook', 2015 IASC 'Guidelines for Integrating Gender-based Violence Interventions in Humanitarian Settings')	<b>المبادرات والحملات الأخرى لمكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي:</b> أية مبادرات أو حملات مناصرة أخرى لمكافحة العنف القائم على النوع الاجتماعي، والتي تستهدف زيادة التمويل وأو تحسين سياسات/أنظمة حماية النساء والفتيات، والمناصرة عبارة عن عمل مباشر ويستهدف ذوي النفوذ لتغيير قضية معينة. انظر: 2011، لجنة الإنقاذ الدولية، "التأهب والإحسانة للإعداد للعنف القائم على النوع الاجتماعي: دليل المشارك"، انظر أيضاً: 2015، اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، "المبادئ التوجيهية لتدمج تدخلات العنف القائم على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية")